

TEMATICA ȘI BIBLIOGRAFIA
pentru Concursul organizat în vederea ocupării

Postului nr. 14, Lector, din Statul de funcțiuni al Departamentului de Filologie cu disciplinele: *Traduceri specializate 1 – franceză, Limba franceză, Limbă, cultură și literatură franceză, Tehnici de comunicare – franceză*

TEMATICA

1. Particularités et caractéristiques de la traduction spécialisée
2. Compétences et outils du traducteur spécialisé
3. L'équivalence en traduction spécialisée
4. La terminologie en traduction spécialisée
5. La littérature en tant qu'expression culturelle
6. L'interaction de la langue et de la culture
7. Langue et littérature françaises au croisement des cultures
8. La langue, entre expression identitaire et moyen de communication
9. Théorie et modèles de communication
10. Stratégies et enjeux de la communication
11. Communication verbale et non-verbale
12. Typologie des discours
13. Emploi du FLE et compétence communicationnelle
14. Le français de la communication professionnelle

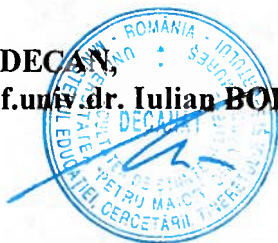
BIBLIOGRAFIE

- Arcand, R., Bourbeau, N., *La communication efficace. De l'intention aux moyens d'expression*, Paris/Bruxelles, De Boeck & Larcier s.a., 1998.
- Baconsky, R., Gouadec, D., Lascu, Ghe., *Teritorii actuale ale traducerii*, Cluj Napoca, Editura Echinoc, 2002.
- Baylon, C., Mignot, X., *La communication*, Paris, Armand Collin, 2005.
- Bronckart J.-P., *Activité langagière, textes et discours. Pour un interactionnisme socio-discursif*, Neuchâtel / Paris, Delachaux et Niestlé, 1997.
- Cabré, M. T., *La terminologie : théorie, méthode et application*, Armand Colin et Presses de l'Université d'Ottawa, 1998.
- Coûteaux, P.-M., *Être et parler français*, Paris, Perrin, 2006.
- Cristea, T., *Stratégies de la traduction*, 2e édition, București, Editura Fundației "România de mâine", 2000.
- Danilo, M., Panfornis, J.L., *Le français de la communication professionnelle*, Paris, Clé International, 1993.

- D'Angelo, M., Goubie, I., *Diversité culturelle et dialogue des concepts, l'évolution des concepts de 1990 à 2001*, Paris, Idée Europe, 2002.
- Depecker, Loïc, *entre signe et concept : éléments de terminologie générale*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2002
- Encrevé, P., Braudeau, M., *Conversations sur la langue française*, Paris, Seuil, 2007.
- Francis, J., *Différence et subjectivité*, Paris, Aubier, 1982.
- Gile, D., *La traduction. La comprendre, l'apprendre*, Paris, PUF, 2005.
- Gouadec, D., *Profession : traducteur*, Paris, La maison du dictionnaire, 2002.
- Gouadec, D., *Le traducteur, la traduction et l'entreprise*, Paris, Afnor, 1990.
- Groux, D., Baillot, A. (dir.), *Langue, littérature, culture à l'épreuve de l'autre*, Paris, L'Harmattan, 2007.
- Guidère M., *Introduction à la traductologie*, Bruxelles, De Boeck Université, 2010.
- Greenstein, R. (dir), *Langue & culture: mariage de raison?*, Paris, Presses Universitaires de Sorbonne, 2009.
- Ionescu, T., *Știința și/sau Arta Traducerii*, Cluj-Napoca, Limes, 2003.
- Martin, J. C., *Le guide de la communication*, Marabout, 1999.
- Meunier, J.P., Peraya, D., *Introduction aux théories de la communication*, Bruxelles, De Boeck & Larcier s.a., 2004.
- Lavault-Ollén, E. (dir), *Traduction spécialisée : pratique, théories, formations*, Berne, Peter Lang, 2007.
- Lerat, P., *Les langues spécialisées*, Paris, PUF, 1995.
- Le Bris, M., Rouaud, J. (dir.), *Pour une littérature-monde*, Paris, Gallimard, 2007.
- Peeters, J. (dir.), *La traduction, de la théorie à la pratique et retour*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2005.
- Stoian, C. (dir.), *Français sur objectifs spécifiques, acquis et perspectives*, Buletinul științific al Academiei de Studii Economice, București, Editura Ase no. 4/2007.

**Târgu-Mureș,
09.01.2013**

**DECAN,
Prof.univ.dr. Iulian BOLDEA**



**DIRECTOR DEPARTAMENT,
Conf. univ. dr. Luminița CHIOREAN**